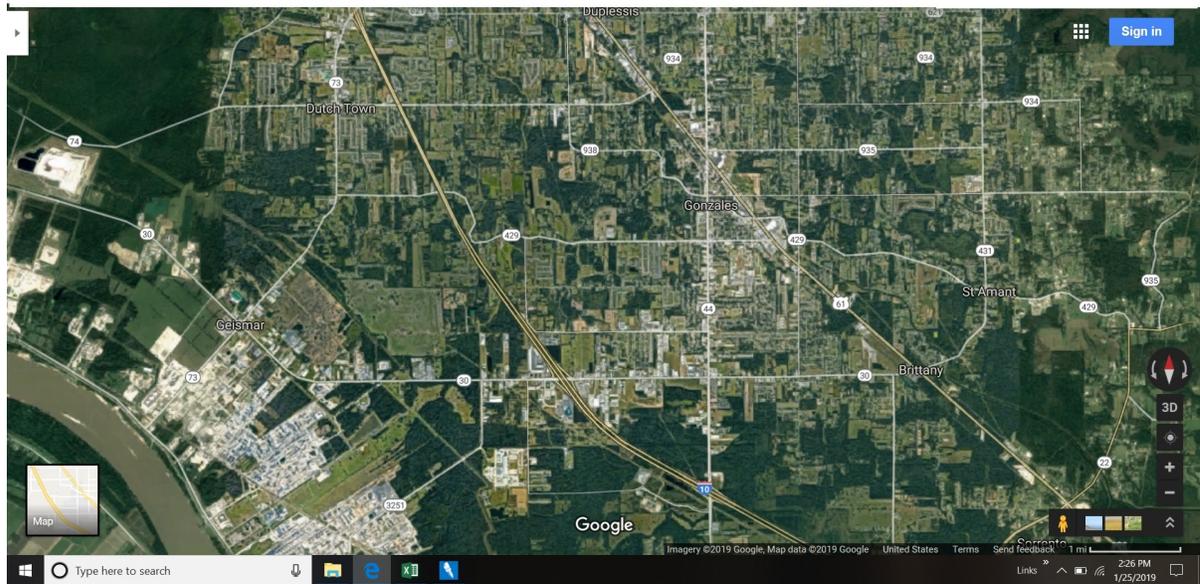


Welcome to Louisiana 2019

Bienvenue en Louisiane 2019



We are so happy you have come to see us. We want you to have a good time. If you have any problems or concerns, please let us know.

Karen Hatcher, President
Pam Hughes, Vice-President
Carol Ann Frederic, Secretary
Ann LeBlanc, Treasurer

Nous sommes très heureux de vous recevoir chez nous ! Nous souhaitons que vous passiez un séjour très agréable. Si vous avez un souci ou un besoin, veuillez nous le faire savoir.

Karen Hatcher, Présidente
Pam Hughes, Vice-Présidente
Carol Ann Frederic, Secrétaire
Ann LeBlanc, Trésorière

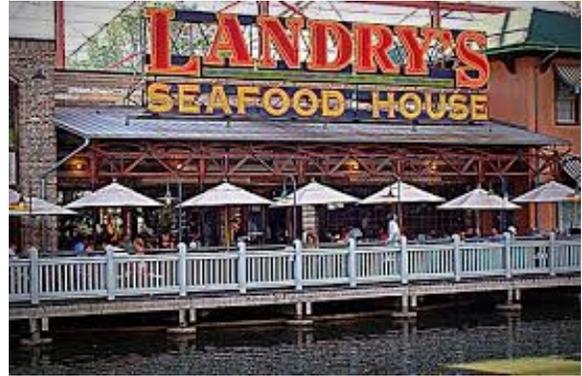
*Thanks to Cathy Luquette for translating the program.
Merci à Cathy Luquette pour la traduction du programme.*

FRIDAY, APRIL 12, 2019

VENDREDI 12 AVRIL 2019

Landry's Seafood

A Great Seafood Tradition Since 1947. For more than six decades, the Landry's Seafood story has been a tale of legendary Gulf Coast cuisine and true hospitality. From the time the doors opened in 1947 at the first location in Lafayette, Louisiana, out of a family's home, to the present day, Landry's Seafood has developed a nationwide reputation for delivering an unmatched dining experience for its guests.



Restaurant de fruits de mer traditionnel depuis 1947.

Depuis plus de six décennies, l'histoire de Landry's Seafood est celle d'une cuisine légendaire de la côte du Golfe du Mexique et aussi d'un accueil chaleureux. Depuis son ouverture en 1947 à leur premier site à Lafayette dans une petite maison privée, jusqu'à présent, Landry's Seafood est réputé pour offrir une expérience gastronomique sans pareil.

Louisiana Marketplace

In the same parking lot as Landry's Seafood is the Louisiana Marketplace. This area sells items made by over 250 Louisiana artists. Enjoy shopping for Louisiana souvenirs.

Juste à côté de Landry's Seafood se trouve Louisiana Marketplace. Ce marché vend de l'artisanat fabriqué par plus de 250 artistes louisianais. Profitez bien du shopping pour des souvenirs louisianais.



Martin's Accordions

For over 30 years Martin Accordions has built all hand-made accordions for musicians around the world. Martin's is a full service shop, offering everything from completely custom built boxes to repairs and tuning on all makes and types of accordions.

Depuis plus de 30 ans, Martin Accordions fabrique des accordéons

faits à la main pour les musiciens du monde entier. Martin est un magasin offrant une gamme complète de services, allant des boîtes entièrement personnalisées aux réparations en passant par le réglage de toutes les marques et types d'accordéon.

Evangeline Downs

Let's go to the horse races! The second horse race of the day will be named in our honor! It will be the Gonzales - Meylan, France Twin City Horse Race. We will take a group picture with the winner of this race. There is a casino on the grounds.



Allons aux courses de chevaux! La deuxième course de la soirée sera nommée en notre honneur. Ce sera la Course du Jumelage Gonzales - Meylan, France. Nous allons prendre une photo de groupe avec le gagnant de cette course. Il y a aussi un casino sur place.

SATURDAY, APRIL 13, 2019

SAMEDI 13 AVRIL 2019



Breakfast at Karen's. Come and enjoy typical breakfast foods we like to eat!

Free day with host family.

Evening: crawfish boil at Rhonda Lamendola's house.

Petit déjeuner chez Karen Hatcher. Vous êtes invités à déguster un petit déjeuner louisianais.

Journée libre avec votre famille d'accueil.

Soirée « crawfishboil » (repas typique avec des écrevisses) chez les Lamendola.

SUNDAY, APRIL 14, 2019

DIMANCHE 14 AVRIL

FREE DAY - JOURNÉE LIBRE

Banquet at Sno's Restaurant.

Sno's traces its roots back to the 1950s when Leonce and Hilda Sheets operated the famous Airliner Restaurant. As Leonce's son Sno Sheets dreamed of opening his own restaurant that would be "the place to go" for Gonzales townspeople.

In 1971 Sno and his wife Bridget opened Sno's, which still operates out of the same building. Sno's fourth son, Todd, now manages the restaurant.



Banquet chez Sno's.

Le restaurant Sno's retrace ses origines jusqu'aux années 50 où Leonce et Hilda Sheets géraient le célèbre Airliner Restaurant.

Le fils de Leonce, Sno Sheets, rêvait d'ouvrir son propre restaurant qui serait le coin à fréquenter pour les habitants de Gonzales. En 1971 Sno et sa femme Bridget ont ouvert Sno's qui accueille des clients dans le même bâtiment que le restaurant de ses parents. Aujourd'hui, c'est le quatrième fils de Sno, Todd, qui gère le restaurant.

MONDAY, APRIL 15, 2019

LUNDI 15 AVRIL 2019

Laura Plantation

Guillaume Duparc's sugar farming complex was originally called l'Habitation Duparc, then years later, renamed the Laura Plantation. At its largest size, it was approximately 12,000 acres, which included properties amassed over time. In 1804, Duparc, a French naval veteran of the American Revolution, acquired the property.



L'immense exploitation de canne à sucre fondée en 1804 par Guillaume Duparc, un vétéran de la marine française qui avait combattu dans la Guerre d'indépendance américaine, fut d'abord connu sous le nom "Habitation Duparc." Elle fut rebaptisée "Laura Plantation" vers la fin du 19e siècle. Avec l'acquisition d'autres terres au fil des années, l'habitation comprend à peu près 5000 hectares avant la Guerre de Sécession.

Swamp Tour



The Bayou Boeuf area offers some of the most spectacular scenery of all the Louisiana swamps and bottom lands. Captain Roland Torres, your cajun swamp boat guide, is a professional alligator hunter, trapper and commercial fisherman. He has made his living in the area's swamps, lakes, and bayous since boyhood. With his unsurpassed knowledge, he has taught his three sons the art of making a living in this traditional Cajun Culture.

Tour du marais

La région du Bayou Bœuf offre des paysages les plus spectaculaires de tous les marais de la Louisiane. Roland Torres, capitaine du bateau et votre guide cadien, est chasseur professionnel d'alligators, trappeur et pêcheur. Il fait sa vie dans les marais de la région depuis son enfance. Avec ses connaissances hors pair, il a appris à ses trois fils l'art de vivre dans les traditions de la culture cadienne.

TUESDAY, APRIL 16, 2019

MARDI 16 AVRIL

Grand Isle

Grand Isle (French: Grande-Île) is a town in Jefferson Parish, Louisiana, located on a barrier island



in the Gulf of Mexico. As of the 2000 census, the town population was 1,541; during summers, the population has increased to over 20,000. Grand Isle has been repeatedly pummelled by hurricanes through its history. On average, Grand Isle has been affected by tropical storms or hurricanes every 2.68 years (since 1877), with hurricane direct hits on average every 7.88 years.

Grand Île

Grand Île est un village dans la paroisse civile Jefferson, en Louisiane, qui se trouve sur une île barrière dans le Golfe du Mexique. D'après le recensement de 2000, la population était 1541 habitants. Pendant l'été, la population augmente jusqu'à plus de 20 000 habitants. Grand Île a été frappé à plusieurs reprises par des ouragans depuis son établissement. Grand Île est touché en moyenne par un ouragan ou une tempête tropicale tous les 2,68 ans (depuis 1877), et est la cible principale d'ouragans tous les 7,88 ans.



WEDNESDAY, APRIL 17, 2019

MERCREDI 17 AVRIL 2019

Things of interest in New Orleans (besides shopping):

Cigar Factory 415 Decatur St, New Orleans, LA 70130
The National World War II Museum 945 Magazine Street, New Orleans, LA 70130
Audubon Butterfly Garden and Insectarium 423 Canal St, New Orleans, LA 70130
Cabildo & Presbytre (Mardi Gras & Katrina museum) Jackson Square

Visites intéressantes possibles à la Nouvelle Orléans (à part le shopping)

Fabrique de cigares(Cigar Factory) 415 Decatur St, New Orleans, LA 70130
Musée de la 2e Guerre Mondiale 945 Magazine St., New Orleans, LA 70130
Jardin des Papillons et Insectarium 423 Canal St, New Orleans, LA 70130
Musées de l'Ouragan Katrina et de Mardi gras (Cabildo& Presbytre) Jackson Square

Entergy Giant Screen Theater

CUBA will transport audiences across breathtaking landscapes, under the ocean surface to iridescent reefs, and into streets throbbing with music and dance in the heart of Havana.

Entergy Cinéma IMAX/grand écran

Le film, *CUBA*, transportera le public à travers des paysages à couper le souffle, sous la surface de l'océan, vers des récifs irisés, et dans les rues palpitantes de musique et de danse au cœur de La Havane.

Audubon Aquarium of the Americas

The Audubon Aquarium of the Americas immerses you in an underwater world. The colors of the Great Maya Reef come alive in our walk-through tunnel, while our penguins and Southern sea otters are visitor favorites. Touch a sting ray, feed a parakeet, and marvel at our gigantic sharks and rays in the 400,000-gallon Gulf of Mexico Exhibit. Watch for sea turtles throughout the Aquarium as coordinator of the Louisiana Marine Mammal and Sea Turtle Rescue Program, we prepare many of them for release to the wild.



Audubon Nature Institute
Celebrating the Wonders of Nature

Aquarium Audubon des Amériques

L'Aquarium Audubon des Amériques vous plonge dans un monde sous-marin merveilleux. Le tunnel piétonnier dédié au Great Maya Reef s'anime à votre passage, pendant que nos manchots et nos loutres de mer sont les favoris de nos visiteurs. Touchez une raie, donnez à manger à une perruche, et admirez les requins gigantesques et les raies dans notre Exposition Golfe du Mexique de 400.000 gallons. Cherchez les tortues marines partout dans l'Aquarium, qui est le coordinateur du programme de secours des mammifères marins et des tortues marines. Nous les préparons pour leur remise en liberté dans la nature.

Tujaques (lunch)

Guillaume and Marie Abadie Tujague married in 1852 and set sail for America from Bordeaux France. Guillaume Tujague became a butcher in the French Market for three years before they established Tujague's Restaurant in 1856. They began by serving breakfast and lunch to the dock workers, market laborers and seamen who crowded that part of the riverfront.



Chez Tujague(déjeuner)

Guillaume et Marie Abadie Tujague se sont mariés en 1852 et sont partis pour l'Amérique en provenance de Bordeaux, en France. Guillaume Tujague est devenu

boucher au Marché Français pendant trois ans avant d'établir le restaurant Tujague's en 1856. Ils ont commencé par servir le petit-déjeuner et le déjeuner aux dockers, ouvriers et marins qui peuplaient le bord du fleuve, Mississippi.



Second line band. A first line consists of the musicians. Those who follow the band just to enjoy the music are called the "second line". The second line's style of traditional dance, in which participants walk and sometimes twirl a parasol or handkerchief in the air, is called "second lining". This is very popular in New Orleans. Second line bands are hired for funerals, weddings, and any other occasion.

Second line band. La première partie de la fanfare ou « first line » comprend les musiciens. Ceux qui suivent le groupe simplement pour profiter de la musique s'appellent la « deuxième partie » ou « second line ». Le style de danse traditionnelle du second line, dans lequel les

participants marchent et parfois tournoient un parasol ou un mouchoir en l'air, s'appelle « second lining. » Cette tradition est très populaire à la Nouvelle-Orléans. Les orchestres de second line sont embauchés pour des funérailles, des mariages et toute autre occasion.

THURSDAY, APRIL 18, 2019

JEUDI 18 AVRIL 2019

Thank you so much for coming to see us. We hope you have enjoyed your stay.

Nous vous remercions d'être venus! Nous espérons que vous vous êtes bien amusés pendant votre séjour en Louisiane!

*****Tanger Mall*****

At Tanger Mall, international Visitors receive refunds on sales tax collected!

When you go shopping, ask the sales clerk for a sales tax voucher.

Before you go back home, bring the following to Tanger Shopper Services in Suite 299:

- (1) passport,
- (2) airline reservation,
- (3) receipts
- (4) sales tax vouchers from the stores

They will refund the sales tax you paid while shopping at Tanger. Your host family will help you.

****HOST FAMILY* The Shopper Services office is located around the corner from J. Crew, close to where we are parking. Their hours are Monday -Saturday from 9am to 8pm and 10am to 6pm on Sunday.***

Au centre commercial Tanger, les visiteurs internationaux pourront recevoir un remboursement de la taxe de vente perçue!

Lorsque vous faites vos courses, demandez un bon de taxe de vente au vendeur.

Avant de rentrer chez vous, apportez les documents suivants à Tanger Shopper Services, Suite 299:

- (1) passeport,
- (2) réservation aérienne,
- (3) reçus
- (4) bons de taxe de vente dans les magasins

Ils vous rembourseront la taxe de vente que vous avez payée lors de vos achats chez Tanger.

Votre famille d'accueil pourra vous aider.